叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 万古磐石(rock Of Ages) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 万古磐石(Rock of Ages)
## 第1/1页

[rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz]
**Rock of Ages**
岩石 的 年龄

万古磐石

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
**COPYRIGHT , 1909 , BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
**CUPPLES & LEON COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[njuː] [jɔːk]
**NEW YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][maɪ] [rɒk]
**The Lord is my rock**
这 主 是 我的 岩石

耶和华是我的磐石

[ænd; ənd][maɪ] ['fɔːtrəs] .
**and my fortress .**
和 我的 堡垒 .

还有我的堡垒。

[ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌtuː'tuː] .
**2 Sam . XXII 2 .**
2 山姆 . 二十二 2 .

撒母耳记下 22:2

[rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [kleft] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
**Rock of ages cleft for me ,**
岩石 的 年龄 裂 为了 我 ,

万古磐石为我裂开，

[let] [ˌem 'iː][haɪd][maɪ'self][ɪn] [ðiː] ;
**Let me hide myself in Thee ;**
让 我 隐藏 我 在 汝 ;

让我藏身于你之中；

[let] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [blʌd] ,
**Let the water and blood ,**
让 这 水 和 血 ,

让水和血，

[frɒm; frəm] [ðaɪ] ['rɪv(ə)n] [saɪd] [wɪtʃ] ,
**From thy riven side which flow'd ,**
从 你的 裂隙 边 哪个 流动 ,

从你那裂开的伤口流出的血，

[biː; bi][ɒv; əv][sɪn][ðə; ði]['dʌb(ə)l][kjʊə(r)] ,
**Be of sin the double cure ,**
是 的 罪 这 双倍的 治愈 ,

罪孽的双重救赎，

[klenz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɪts] [gɪlt] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
**Cleanse me from its guilt and power .**
洁净 我 从 它是 有罪 和 力量 .

请洗净我身上的罪恶感和力量。

[nɒt] [ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv][maɪ][hændz]
**Not the labors of my hands**
不是 这 劳动 的 我的 双手

并非我双手所作的劳动

[kæn; kən][fʊl'fɪl] [ðaɪ] [lɔːz] [dɪ'mɑːndz] ;
**Can fulfil Thy laws demands ;**
能 实现 你的 法律 需求 ;

能够满足你律法的要求；

[kʊd; kəd][maɪ] [ziːl] [nəʊ]['respaɪt] [nəʊ] ,
**Could my zeal no respite know ,**
可以 我的 热情 不 喘息 知道 ,

我的热情难道不会丝毫减退吗?

[kʊd; kəd][maɪ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [fləʊ] ,
**Could my tears for ever flow ,**
可以 我的 眼泪 为了 曾经 流动 ,

我的眼泪能否永远流淌?

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)][sɪn][kʊd; kəd][nɒt][ə'təʊn] ,
**All for sin could not atone ,**
全部 为了 罪 可以 不是 赎罪 ,

所有的罪孽都无法赎清，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [seɪv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'ləʊn] ,
**Thou must save , and Thou alone ,**
你 必须 节省 , 和 你 独自的 ,

唯有你才能拯救，

['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd][ai] [brɪŋ] ,
**Nothing in my hand I bring ,**
没有什么 在 我的 手 我 带来 ,

我手里什么也没带。

['sɪmpli] [tuː; tə][ðaɪ] [krɒs] [ai] [klɪŋ] ;
**Simply to thy cross I cling ;**
简单地 到 你的 叉 我 黏着 ;

我只紧紧抓住你的十字架；

['neɪkɪd] , [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [dres] ;
**Naked , come to Thee for dress ;**
裸 , 来 到 汝 为了 裙子 ;

赤身裸体，来向你求衣；

['helpləs] [lʊk] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ;
**Helpless look to Thee for grace ;**
无助 看 到 汝 为了 优雅 ;

无助的人们向你祈求恩典；

[faʊl] , [ai][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][flai] ;
**Foul , I to the fountain fly ;**
犯规 , 我 到 这 喷泉 飞 ;

污秽，我飞向喷泉；

[wɒʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈseɪvjə(r)] , [ɔː(r)][ai][daɪ] .
**Wash me , Savior , or I die .**
洗 我 , 救主 , 或者 我 死 .

救世主啊，请洗净我，否则我将死去。

[waɪl] [ai] [drɔː] [ðɪs] [ˈfliːtɪŋ] [breθ] ,
**While I draw this fleeting breath ,**
尽管 我 画 这 转瞬即逝 气息 ,

在我抽出这短暂一口气的这段时间里，

[wen] [maɪ] [ˈaɪlɪdz] [kləʊz][ɪn] [deθ] ,
**When my eyelids close in death ,**
什么时候 我的 眼睑 关闭 在 死亡 ,

当我的双眼闭合，走向死亡之时，

[wen] [ai][sɔː(r)] [θruː] - [trækts] [ˌʌnˈnəʊn] ,
**When I soar thro ' tracts unknown ,**
什么时候 我 翱翔 喉咙 - 小册子 未知 ,

当我翱翔于未知的疆域，

[siː] [ðiː] [ɒn] [ðaɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [θrəʊn] ,
**See Thee on Thy judgment throne ,**
看 汝 在 你的 判断 王座 ,

瞻仰你审判的宝座，

[rɒk] [ɒv; əv][ˈeɪdʒɪz] , [kleft] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
**Rock of ages , cleft for me ,**
岩石 的 年龄 , 裂 为了 我 ,

万古磐石，为我裂开

[let] [ˌem ˈiː][haɪd][maɪˈself][ɪn] [ðiː] .
**Let me hide myself in thee .**
让 我 隐藏 我 在 你 .

让我藏身于你之中。

[ə; eɪ] . [em] . [ˈtɑːpˌleɪdi]
**A . M . Toplady**
一个 . M . 托普拉迪

AM Toplady

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神